

LEGE Nr. 33 din 29 aprilie 1995
pentru ratificarea Convenției-cadru pentru protecția minorităților naționale,
încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995
EMITENT: PARLAMENTUL
PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 82 din 4 mai 1995

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

ART. 1

Se ratifică Convenția-cadru pentru protecția minorităților naționale,
încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995.

ART. 2

Convenția-cadru pentru protecția minorităților naționale și Raportul
explicativ asupra Convenției-cadru pentru protecția minorităților naționale,
adoptat de Comitetul Miniștrilor al Consiliului Europei la Strasbourg la 10
noiembrie 1994, sunt prevăzute în anexa la prezenta lege.

CONVENȚIA-CADRU
pentru protecția minorităților naționale*)

*) Traducere.

Statele membre ale Consiliului Europei și celelalte state semnatare ale
prezentei convenții-cadru,

considerând că scopul Consiliului Europei îl constituie realizarea unei
unități mai strânse între membrii săi în vederea salvagădării și promovării
idealurilor și principiilor care reprezintă patrimoniul lor comun,

considerând că unul dintre mijloacele pentru atingerea acestui obiectiv
constă în salvagădarea și dezvoltarea drepturilor omului și a libertăților
fundamentale,

dorind să dea curs Declarației șefilor de stat și de guvern ai statelor
membre ale Consiliului Europei, adoptată la Viena la 9 octombrie 1993,

fiind hotărâte ca pe teritoriile lor respective să protejeze existența
minorităților naționale,

considerând că bulversările istoriei europene au arătat că protecția
minorităților naționale este esențială pentru stabilitatea, securitatea
democratică și pacea Continentului,

considerând că o societate pluralistă și cu adevărat democratică trebuie nu
numai să respecte identitatea etnică, culturală, lingvistică și religioasă a

fiecărei persoane aparținând unei minorități naționale, dar și, deopotrivă, să creeze condiții corespunzătoare care să le permită să-și exprime, să păstreze și să dezvolte această identitate,

considerând că realizarea unui climat de toleranță și dialog este necesară pentru a permite diversității culturale să reprezinte o sursă, dar și un factor, nu de divizare, ci de îmbogățire a fiecărei societăți,

considerând că realizarea unei Europei tolerante și prospere nu depinde numai de cooperarea dintre state, ci necesită și cooperarea transfrontalieră între autorități locale și regionale, cu respectarea Constituției și a integrității teritoriale a fiecărui stat,

ținând seama de Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și de protocoalele sale,

ținând seama de angajamentele privind protecția minorităților naționale conținute în convențiile și declarațiile Națiunilor Unite, precum și în documentele Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa, în special cel de la Copenhaga din 29 iunie 1990,

fiind hotărâte să definească principiile care trebuie respectate și obligațiile care decurg din acestea, pentru a asigura, în statele membre și în celelalte state care pot deveni părți la prezentul instrument, protecția efectivă a minorităților naționale și a drepturilor persoanelor aparținând acestora, în cadrul statului de drept, cu respectarea integrității teritoriale și a suveranității naționale,

fiind hotărâte să aplice principiile enunțate în prezenta convenție-cadru prin legislația națională și politici guvernamentale corespunzătoare, au convenit asupra celor ce urmează:

TITLUL I

ART. 1

Protecția minorităților naționale și a drepturilor și libertăților persoanelor aparținând acestora face parte integrantă din protecția internațională a drepturilor omului și, ca atare, constituie domeniu de cooperare internațională.

ART. 2

Dispozițiile prezentei convenții-cadru vor fi aplicate cu bună-credință, într-un spirit de înțelegere, toleranță și cu respectarea principiilor bunei vecinătăți, relațiilor prietenești și cooperării între state.

ART. 3

1. Orice persoană aparținând unei minorități naționale are dreptul să aleagă liber dacă să fie tratată sau nu ca atare și nici un dezavantaj nu poate

rezulta dintr-o asemenea alegere ori din exercițiul drepturilor legate de aceasta.

2. Persoanele aparținând minorităților naționale pot exercita drepturile și libertățile ce decurg din principiile enunțate în prezenta convenție-cadru, individual sau în comun cu alții.

TITLUL II

ART. 4

1. Părțile se angajează să garanteze fiecărei persoane aparținând unei minorități naționale dreptul la egalitate în fața legii și la egala protecție a legii. În această privință, orice discriminare bazată pe apartenența la o minoritate națională este interzisă.

2. Părțile se angajează să adopte, dacă este cazul, măsuri adecvate pentru a promova, în toate domeniile vieții economice, sociale, politice și culturale, egalitatea deplină și efectivă între persoanele aparținând unei minorități naționale și cele aparținând majorității. Ele vor ține seama în mod corespunzător, în această privință, de condițiile specifice în care se află persoanele aparținând minorităților naționale.

3. Măsurile adoptate în conformitate cu paragraful 2 nu vor fi considerate acte de discriminare.

ART. 5

1. Părțile se angajează să promoveze condițiile de natură să permită persoanelor aparținând minorităților naționale să-și mențină și să-și dezvolte cultura, precum și să-și păstreze elementele esențiale ale identității lor, respectiv religia, limba, tradițiile și patrimoniul lor cultural.

2. Fără a se aduce atingere măsurilor luate în cadrul politicii lor generale de integrare, părțile se vor abține de la orice politică ori practică având drept scop asimilarea persoanelor aparținând minorităților naționale împotriva voinței acestora și vor proteja aceste persoane împotriva oricărei acțiuni vizând o astfel de asimilare.